



DIE SPITALER DER SCHWEIZ
LES HÔPITAUX DE SUISSE
GLI OSPEDALI SVIZZERI

H+ Gli Ospedali Svizzeri, Berna



Verbindung der Schweizer Ärztinnen und Ärzte
Fédération des médecins suisses
Federazione dei medici svizzeri
Swiss Medical Association

FMH Federazione dei medici svizzeri, Berna



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

**Dipartimento federale dell'interno DFI
Ufficio federale di statistica UFS, Neuchâtel**

REGOLAMENTO D'ESAME

per

l'esame federale di professione di Specialista in codifica medica

del 25 aprile 2008

Visto l'articolo 28 capoverso 2 della legge federale del 13 dicembre 2002 sulla formazione professionale, l'organo responsabile di cui al punto 1.2 emana il seguente regolamento d'esame.

1 DISPOSIZIONI GENERALI

1.1 Scopo dell'esame

L'esame di professione ha lo scopo di appurare se i candidati sono in possesso delle capacità e delle conoscenze necessarie per identificare nelle documentazioni mediche diagnosi e trattamenti medici rilevanti e codificarli in modo corretto, completo e coerente.

Le capacità e le conoscenze necessarie comprendono in particolare

- l'attuale terminologia medica e la denominazione dell'anatomia/della fisiologia umana,
- le normative federali determinanti per la codifica e i loro contenuti e regolamenti rilevanti,
- l'applicazione della codifica nel quadro dei sistemi di finanziamento attraverso programmi grouper e sulla base del principio dei sistemi DRG / raggruppamento dei casi in gruppi di costi e di patologie omogenei,
- il sistema di raggruppamento attualmente in uso,
- i contenuti, gli obiettivi, l'utilità e gli effetti principali della statistica medica,
- l'organizzazione della statistica federale, la rilevazione dei dati e la definizione delle variabili principali,
- le definizioni, le regole e i processi rilevanti per una corretta codifica,
- le regole di codifica ufficiali dell'UST,
- gli elementi strutturali della codifica sulla base delle classificazioni in impiego.

1.2 Organo responsabile

1.21 L'organo responsabile è costituito dalle seguenti organizzazioni del mondo del lavoro:

- H+ Gli Ospedali Svizzeri, Berna
- FMH Federazione dei medici svizzeri, Berna
- Ufficio federale di statistica, sezione salute, Neuchâtel

1.22 L'organo responsabile è competente per tutta la Svizzera.

2 ORGANIZZAZIONE

2.1 Composizione della commissione d'esame

2.11 Tutti i compiti relativi al rilascio dell'attestato professionale sono assunti da una commissione d'esame, composta di 6-8 membri, nominata dall'organo responsabile per un periodo di 4 anni.

2.12 La commissione d'esame si autocostruisce. Essa è in grado di deliberare alla presenza della maggioranza dei membri. Le deliberazioni richiedono la maggioranza dei membri presenti. In caso di parità, è il/la presidente a decidere.

2.2 Compiti della commissione d'esame

2.21 La commissione d'esame:

- a) emana le direttive inerenti al regolamento d'esame e le aggiorna periodicamente;
- b) fissa le tasse d'esame secondo la regolamentazione delle tasse del 31 dicembre 1997 dell'Ufficio federale della formazione professionale e della tecnologia (UFFT);
- c) fissa la data e il luogo d'esame;
- d) definisce il programma d'esame;
- e) predispone la preparazione dei compiti d'esame e cura lo svolgimento dell'esame stesso;
- f) nomina i periti, li forma per le loro funzioni e li impiega;
- g) decide l'ammissione all'esame come pure l'eventuale esclusione dallo stesso;
- h) decide il conferimento dell'attestato professionale;
- i) tratta le domande e i ricorsi;
- j) si occupa della contabilità e della corrispondenza;
- k) decide il riconoscimento e il computo di altri titoli o prestazioni;
- l) rende conto della sua attività alle istanze superiori e all'UFFT;
- m) provvede allo sviluppo e alla garanzia della qualità, in particolare all'aggiornamento regolare del profilo di qualificazione in conformità alle esigenze del mercato del lavoro;

2.22 La commissione d'esame può delegare compiti amministrativi e di gestione alla segreteria della H+ Bildung.

2.3 Notifica al pubblico / Vigilanza

2.31 L'esame ha luogo sotto la vigilanza della Confederazione. Non è pubblico. In casi particolari, la commissione d'esame può concedere delle deroghe.

2.32 L'UFFT riceve tempestivamente l'invito all'esame e la documentazione degli atti d'esame.

3 PUBBLICAZIONE, ISCRIZIONE, AMMISSIONE, SPESE

3.1 Pubblicazione

3.11 L'esame è pubblicato almeno 5 mesi prima del suo inizio nelle tre lingue ufficiali.

3.12 La pubblicazione deve almeno indicare:

- le date degli esami;
- la tassa d'esame;
- il recapito per l'iscrizione;
- il termine d'iscrizione;
- le modalità di svolgimento dell'esame.

3.2 Iscrizione

All'iscrizione devono essere allegati:

- a) un riepilogo della formazione assoluta e della pratica professionale svolta;
- b) le copie dei titoli e dei certificati di lavoro richiesti per essere ammessi all'esame;
- c) l'indicazione della lingua in cui si vuole essere esaminati;
- d) la copia di un documento d'identità con fotografia.

3.3 Ammissione

3.31 All'esame è ammesso chi:

- a) è in possesso di un certificato federale di capacità nel campo medico/infermieristico o commerciale oppure dispone di un attestato equivalente con almeno due anni di esperienza professionale di cui almeno un anno con funzione di codificatrice/-ore medica/-o.

oppure

- b) dispone di almeno quattro anni di esperienza professionale nel campo medico/infermieristico o commerciale di cui almeno due anni con funzione di codificatrice/-ore medica/-o.

È fatta riserva del pagamento della tassa d'esame entro i termini fissati al punto 3.41.

3.32 L'UFFT decide l'equipollenza dei certificati e dei diplomi conseguiti all'estero.

3.33 La decisione in merito all'ammissione all'esame è comunicata al candidato per iscritto almeno tre mesi prima dell'inizio dell'esame. Ogni decisione negativa deve indicare la motivazione e i rimedi giuridici.

3.4 Spese

3.41 Il candidato versa la tassa d'esame previa conferma della sua ammissione. La stesura dell'attestato professionale, l'iscrizione del nominativo del titolare nel registro dei titolari di attestato professionale e l'eventuale contributo per le spese di materiale sono soggetti a una tassa separata a carico dei candidati.

3.42 A chi, conformemente al punto 4.2, si ritira nei termini prescritti o deve ritirarsi dall'esame per motivi validi viene rimborsato l'importo pagato, dedotte le spese occorse.

3.43 Chi non supera gli esami non ha diritto ad alcun rimborso.

3.44 La tassa d'esame per i candidati ripetenti è fissata dalla commissione d'esame, di caso in caso, tenendo conto delle parti d'esame da ripetere.

3.45 Le spese di viaggio, vitto, alloggio e assicurazione durante gli esami sono a carico dei candidati.

4 SVOLGIMENTO DELL'ESAME

4.1 Convocazione

- 4.11 L'esame ha luogo se, dopo la pubblicazione, almeno 12 candidati adempiono alle condizioni d'ammissione.
- 4.12 Le persone candidate hanno diritto ad essere esaminate in una delle tre lingue ufficiali italiano, francese o tedesco.
- 4.13 Le persone candidate sono convocate almeno due mesi prima dell'inizio degli esami. La convocazione contiene:
- a) il programma d'esame con l'indicazione precisa del luogo, della data e dell'ora degli esami come pure degli ausili che il candidato è autorizzato ad usare e a portare con sé;
 - b) l'elenco dei periti.
- 4.14 Le richieste di ricusa dei periti devono essere presentate alla commissione d'esame al più tardi 30 giorni prima dell'inizio degli esami, debitamente motivate. La commissione d'esame adotta le disposizioni necessarie.

4.2 Ritiro

- 4.21 I candidati possono ritirare la propria iscrizione entro quattro settimane dall'inizio dell'esame.
- 4.22 Passato questo termine, il ritiro deve essere giustificato per motivi validi. Sono considerati motivi validi:
- a) maternità;
 - b) malattia e infortunio;
 - c) lutto nella cerchia ristretta;
 - d) servizio militare, civile o di protezione civile imprevisto.
- 4.23 Il candidato deve immediatamente notificare per iscritto alla commissione d'esame i motivi del suo ritiro e giustificarli.

4.3 Mancata ammissione ed esclusione

- 4.31 I candidati che, in relazione alle condizioni di ammissione, danno scientemente indicazioni false o cercano in altri modi di ingannare la commissione d'esame, non sono ammessi all'esame.
- 4.32 È escluso dall'esame chi:
- a) utilizza ausili non autorizzati;
 - b) infrange in modo grave la disciplina dell'esame;
 - c) tenta di ingannare i periti.
- 4.33 L'esclusione dall'esame deve essere decisa dalla commissione d'esame. Il candidato ha il diritto di sostenere l'esame con riserva fino al momento in cui la commissione d'esame non ha preso la sua decisione.

4.4 Sorveglianza degli esami, periti

- 4.41 L'esecuzione dei lavori d'esame scritti e pratici è sorvegliata da almeno una persona competente, la quale annota le proprie osservazioni.
- 4.42 La valutazione dei lavori d'esame scritti e pratici è effettuata da almeno due periti che determinano la nota di comune accordo.
- 4.43 I periti sono ricusati se sono parenti, se sono o sono stati superiori, collaboratori o colleghi del candidato, oppure suoi docenti dei corsi di preparazione.

4.5 Riunione conclusiva per l'attribuzione delle note

- 4.51 In una riunione indetta al termine dell'esame, la commissione d'esame decide in merito al superamento dello stesso. La persona in rappresentanza dell'UFFT è invitata per tempo alla suddetta riunione.
- 4.52 I parenti, coloro che sono o sono stati superiori, collaboratori o colleghi del candidato, così come i suoi docenti dei corsi di preparazione devono essere ricusati al momento della decisione del conferimento dell'attestato professionale.

5 ESAME

5.1 Parti dell'esame

5.11 L'esame è costituito dalle seguenti parti e dura:

Parte d'esame	Genere d'esame	Durata	Ponderazione
1 Conoscenze mediche di base	scritto	2 h	1
2 Sanità	scritto	2 h	1
3 Codifica	Scritto/pratico	5 h	1
Totale		9 h	

5.12 Ogni parte d'esame può essere suddivisa in voci. La commissione d'esame definisce questa suddivisione.

5.2 Esigenze d'esame

- 5.21 Le disposizioni dettagliate in merito all'esame finale sono specificate nelle direttive inerenti al regolamento d'esame di cui al punto 2.21 lett. a.
- 5.22 La commissione d'esame decide l'equivalenza di parti d'esame o moduli di altri esami di livello terziario già conclusi e l'eventuale dispensa dall'esame nelle corrispondenti parti previste dal presente regolamento.

6 VALUTAZIONE E NOTE

6.1 Disposizioni generali

La valutazione dell'esame e delle singole parti dell'esame viene espressa in note. Si applicano le disposizioni di cui ai punti 6.2 e 6.3 del regolamento.

6.2 Valutazione

6.21 Le note delle voci sono espresse con punti interi o mezzi punti, conformemente al punto 6.3.

6.22 La nota di una parte d'esame è determinata dalla media delle note di tutte le voci in cui si suddivide. Essa è arrotondata a un decimale. Se il metodo di valutazione non contempla note di voci, la nota della parte d'esame conseguita direttamente viene impartita conformemente al punto 6.3.

6.23 La nota complessiva è data dalla media delle note delle singole parti d'esame. Essa è arrotondata a un decimale.

6.3 Valore delle note

Le prestazioni sono valutate con note da 6 a 1. Il 4 e le note superiori designano prestazioni sufficienti. Non sono ammesse note intermedie diverse dai mezzi punti.

6.4 Condizioni per il superamento dell'esame e per il rilascio dell'attestato professionale

6.41 L'esame è superato se il candidato:

- a) ha riportato nel voto finale nonché nel punteggio della terza parte d'esame una votazione non inferiore al 4.0,
- b) non ha riportato in più di una delle parti una votazione inferiore al 4.0
- c) la votazione riportata in ciascuna delle parti è non inferiore al 3.0.

6.42 L'esame non è superato se il candidato

- a) non si ritira entro il termine previsto;
- b) non si presenta pur non avendo motivi validi;
- c) si ritira dopo l'inizio pur non avendo motivi validi;
- d) deve essere escluso dallo stesso.

6.43 La commissione d'esame si basa esclusivamente sulle prestazioni fornite durante l'esame per decidere circa il superamento di quest'ultimo. Chi supera l'esame ottiene l'attestato professionale federale.

6.44 La commissione d'esame rilascia a ogni candidato un certificato d'esame, dal quale risultano almeno:

- a) le note delle singole parti d'esame e la nota complessiva dell'esame;
- b) il superamento o meno dell'esame;
- c) l'indicazione dei rimedi giuridici nel caso in cui non venga rilasciato l'attestato professionale.

6.5 Ripetizione

6.51 Chi non ha superato l'esame può ripeterlo due volte.

6.52 La ripetizione si limita solo alle parti d'esame nelle quali è stata fornita una prestazione insufficiente.

6.53 Per la ripetizione si applicano le stesse condizioni d'iscrizione e d'ammissione valide per il primo esame.

7 ATTESTATO PROFESSIONALE, TITOLO E PROCEDURA

7.1 Titolo e pubblicazione

7.11 L'attestato professionale federale è rilasciato su mandato della commissione d'esame dall'UFFT e porta le firme del direttore dell'UFFT e del presidente della commissione d'esame.

7.12 I titolari dell'attestato professionale sono autorizzati a portare il seguente titolo protetto:

- **Specialista in codifica medica con attestato professionale federale**
- **Medizinischer Kodierer / Medizinische Kodiererin mit eidgenössischem Fachausweis**
- **Spécialiste en codage médical avec brevet fédéral**

Quale traduzione del titolo in lingua inglese è consigliata la formula "Specialist for medical Coding with Advanced Federal Certificate of Higher Vocational Education and Training".

7.13 I nominativi dei titolari dell'attestato professionale sono iscritti in un registro tenuto dall'UFFT.

7.2 Ritiro dell'attestato professionale

7.21 L'UFFT può ritirare un attestato professionale conseguito illegalmente; sono riservate eventuali procedure penali.

7.22 Contro la decisione dell'UFFT può essere interposto ricorso dinanzi al Tribunale amministrativo federale entro 30 giorni dalla sua notifica.

7.3 Rimedi giuridici

7.31 Contro le decisioni della commissione d'esame relative all'esclusione dall'esame o al rifiuto di rilasciare l'attestato professionale può essere inoltrato ricorso presso l'UFFT, entro 30 giorni dalla notificazione. Il ricorso deve contenere le richieste del ricorrente e le relative motivazioni.

7.32 In prima istanza, la decisione sui ricorsi spetta all'UFFT. Contro la sua decisione può essere interposto ricorso dinanzi al Tribunale amministrativo federale entro 30 giorni dalla sua notifica.

8 COPERTURA DELLE SPESE D'ESAME

8.1 L'organo responsabile fissa su proposta della commissione d'esame le vacanze secondo le quali vengono remunerati i membri della commissione d'esame e i periti.

8.2 L'organo responsabile si fa carico delle spese d'esame, nella misura in cui non siano coperte dalle tasse d'esame, dal contributo della Confederazione e da altre fonti.

8.3 Al termine dell'esame la commissione d'esame invia all'UFFT, conformemente alle sue direttive, un dettagliato conto economico. Su questa base l'UFFT fissa il contributo federale per lo svolgimento dell'esame.

9 ENTRATA IN VIGORE

Il presente regolamento entra in vigore previa approvazione dell'UFFT.

10 EMISSIONE E APPROVAZIONE

Berna, 26 febbraio 2008

H+ Gli Ospedali Svizzeri, Berna

Dr. Bernhard Wegmüller, Direttore

FMH Federazione dei medici svizzeri, Berna

Daniel Herzog, Segretario generale

Dr. Jacques de Haller, Presidente

Ufficio federale di statistica, sezione salute, Neuchâtel

Dott.ssa Adelheid Bürgi-Schmelz, Direttrice

Il presente regolamento è approvato.

Berna, 25 aprile 2008

**UFFICIO FEDERALE DELLA FORMAZIONE PROFESSIONALE E DELLA
TECNOLOGIA**

La Direttrice

Dott.ssa Ursula Renold

Regolamento d'esame Concernente l'esame professionale di Specialista in codifica medica

Modifica del 20 aprile 2009

L'organo responsabile,

visto l'articolo 28 cpv 2 della legge federale sulla formazione professionale del 13 dicembre 2002¹,

decreta:

I

Il regolamento d'esame concernente l'esame professionale di specialista in codifica medica del 25 aprile 2008 viene modificato nel seguente modo:

1.2 Organo responsabile

1.21 L'organo responsabile è costituito dalle seguenti organizzazioni del mondo del lavoro:

- H+ Gli Ospedali Svizzeri, Berna
- FMH Federazione dei medici svizzeri, Berna
- Ufficio federale di statistica, sezione salute, Neuchâtel
- SSCM Società Svizzera di Codificazione Medica, Bellmund

¹ SR 412.10

II

Questa modifica entra in vigore con l'approvazione da parte dell'Ufficio federale della formazione professionale e della tecnologia.

Aarau, 20 gennaio 2009

H+ Gli Ospedali Svizzeri, Berna

Dott. Bernhard Wegmüller, direttore

FMH Federazione dei medici svizzeri, Berna

Dott. Jacques de Haller, presidente

Daniel Herzog, segretario generale

Ufficio federale di statistica, sezione salute, Neuchâtel

Dott. Jürg Marti, direttore

SSCM Società Svizzera di Codificazione Medica, Bellmund

Philipp Richter, presidente

Questa modifica è stata accettata.

Berna,

Ufficio federale della formazione
professionale e della tecnologia.

La direttrice

Dott.ssa Ursula Renold

Regolamento d'esame Concernente l'esame professionale di Specialista in codifica medica

Modifica del 20 maggio 2011

L'organo responsabile,

visto l'articolo 28 cpv 2 della legge federale sulla formazione professionale del 13 dicembre 2002¹,

decreta:

I

Il regolamento d'esame concernente l'esame professionale di specialista in codifica medica del 25 aprile 2008 viene modificato nel seguente modo:

1.2 Organo responsabile

1.21 L'organo responsabile è costituito dalle seguenti organizzazioni del mondo del lavoro:

- H+ Gli Ospedali Svizzeri, Berna
- FMH Federazione dei medici svizzeri, Berna
- Ufficio federale di statistica, sezione sistema sanitario, Neuchâtel
- SSCM Società Svizzera di Codificazione Medica, Glis

3.3 Ammissione

3.31 All'esame è ammesso chi:

- a) è in possesso di un certificato federale di capacità nel campo medico/infermieristico o commerciale oppure dispone di un attestato equivalente con almeno tre anni di esperienza professionale di cui almeno due anni con funzione di codificatrice/-ore medica/-o.

oppure

¹ SR 412.10

b) dispone di almeno quattro anni di esperienza professionale nel campo medico/infermieristico o commerciale di cui almeno due anni con funzione di codificatrice/-ore medica/-o.

È fatta riserva del pagamento della tassa d'esame entro i termini fissati al punto 3.41.

5.1 Parti dell'esame

5.11 L'esame è costituito dalle seguenti parti e dura:

Parte d'esame	Genere d'esame	Durata	Ponderazione
1 Conoscenze mediche di base	scritto	2 h	1
2 Sanità e basi della codificazione	scritto	2 h	1
3 Codifica	pratico	5 h	1
Totale		9 h	

II

Questa modifica entra in vigore con l'approvazione da parte dell'Ufficio federale della formazione professionale e della tecnologia.

Aarau, 20 gennaio 2011

H+ Gli Ospedali Svizzeri, Berna

Charles Favre, presidente

Dott. Bernhard Wegmüller, direttore

FMH Federazione dei medici svizzeri, Berna

Dott. Jacques de Haller, presidente

Daniel Herzog, segretario generale

Ufficio federale di statistica, sezione salute, Neuchâtel

Dott. Jürg Marti, direttore

SSCM Società Svizzera di Codificazione Medica, Glis

Daniela Hager, presidente

Questa modifica è stata accettata.

Berna,

Ufficio federale della formazione
professionale e della tecnologia.

La direttrice

Prof.ssa Dott.ssa Ursula Renold

Regolamento d'esame Concernente l'esame professionale di Specialista in codifica medica

Modifica del 5 novembre 2012

L'organo responsabile,

visto l'articolo 28 cpv 2 della legge federale sulla formazione professionale del 13 dicembre 2002¹,

decreta:

I

Il regolamento d'esame concernente l'esame professionale di specialista in codifica medica del 25 aprile 2008 viene modificato nel seguente modo:

1.2 Organo responsabile

1.21 L'organo responsabile è costituito dalle seguenti organizzazioni del mondo del lavoro:

- H+ Gli Ospedali Svizzeri, Berna
- FMH Federazione dei medici svizzeri, Berna
- SSCM Società Svizzera di Codificazione Medica, Glis

L'organo responsabile effettua l'esame in collaborazione con l'Ufficio federale di statistica, sezione salute, Neuchâtel.

2 ORGANIZZAZIONE

2.1 Composizione della commissione d'esame

2.11 Tutti i compiti relativi al rilascio dell'attestato professionale sono assunti da una commissione d'esame, composta di 6-8 membri, di cui 2 del l'Ufficio federale di statistica, sezione salute, Neuchâtel e le altre nominata dall'organo responsabile per un periodo di 4 anni.

¹ SR 412.10

Questa modifica entra in vigore con l'approvazione da parte dell'Ufficio federale della formazione professionale e della tecnologia.

Aarau, 5 novembre 2012

H+ Gli Ospedali Svizzeri, Berna

Charles Favre, presidente

Dott. Bernhard Wegmüller, direttore

FMH Federazione dei medici svizzeri, Berna

Dott. Jacques de Haller, presidente

Anne-Geneviève Büttikofer, lic. Iur.,
segretario generale

SSCM Società Svizzera di Codificazione Medica, Glis

Daniela Hager, presidentessa

Questa modifica è stata accettata.

Berna,

Ufficio federale della formazione
professionale e della tecnologia.

Blaise Roulet
Vicedirettore esecutivo

Regolamento d'esame
concernente l'esame professionale di Specialista in codifica medica

Modifica del 07 APR 2016

L'organo responsabile,

visto l'articolo 28 cpv 2 della legge federale sulla formazione professionale del 13 dicembre 2002¹,

decreta:

Il regolamento concernente l'esame professionale di Specialista in codifica medica del 25 aprile 2008 viene modificato nel seguente modo:

5.1. Parti dell'esame

5.1.1. L'esame è costituito dalle seguenti parti e dura:

Parte d'esame	Genere d'esame	Durata	Ponderazione
1 Conoscenze mediche di base	scritto	2 h	1
2 Sanità	scritto	2 h	1
3 Codifica	Scritto/pratico	6 h	1
		Total	10 h

¹ RS 412.10

II

Questa modifica entra in vigore con l'approvazione da parte della Segreteria di Stato per la formazione, la ricerca e l'innovazione SEFRI

Aarau, 15.12.2015

H+ die Spitäler der Schweiz, Bern



Charles Favre, Präsident



Dr. Bernhard Wegmüller, Direktor

FMH Verbindung der Schweizer Ärztinnen und Ärzte, Bern



Dr. Jürg Schlup, Präsident



Anne-Geneviève Bütikofer,
Generalsekretariat

SGMC Schweizerische Gesellschaft für medizinische Codierung, Glis

Daniela Hager, Präsidentin



Questa modifica è stata accettata.

Berna, il

7/4/16

Segreteria di Stato per la formazione, la ricerca e l'innovazione SEFRI



Rémy Hübschi
Capodivisione Formazione professionale superiore